

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**62255-1**

Première édition  
First edition  
2003-11

---

---

**Câbles multiconducteurs à paires symétriques  
et quartes pour transmissions numériques  
large bande (réseau d'accès télécommunications  
numériques à haut débit) –  
Câbles pour installations extérieures –**

**Partie 1:  
Spécification générique**

**Multicore and symmetrical pair/quad cables  
for broadband digital communications  
(high bit rate digital access telecommunication  
networks) – Outside plant cables –**

**Part 1:  
Generic specification**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 62255-1:2006

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))**
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**62255-1**

Première édition  
First edition  
2003-11

---

---

**Câbles multiconducteurs à paires symétriques  
et quartes pour transmissions numériques  
large bande (réseau d'accès télécommunications  
numériques à haut débit) –  
Câbles pour installations extérieures –**

**Partie 1:  
Spécification générique**

**Multicore and symmetrical pair/quad cables  
for broadband digital communications  
(high bit rate digital access telecommunication  
networks) – Outside plant cables –**

**Part 1:  
Generic specification**

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**P**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	4
1 Domaine d'application .....	8
2 Références normatives.....	8
3 Termes et définitions .....	10
4 Considérations d'installation.....	12
5 Matériaux et construction du câble .....	12
5.1 Remarques générales .....	12
5.2 Construction du câble.....	12
5.3 Conducteur .....	12
5.4 Enveloppe isolante .....	14
5.5 Code de couleurs .....	14
5.6 Élément de câblage.....	14
5.7 Constitution du câble.....	14
5.8 Matériau de remplissage .....	14
5.9 Matériau d'enrobage .....	16
5.10 Ecran sur l'âme du câble .....	16
5.11 Gaine .....	16
5.12 Filin de déchirement.....	16
5.13 Couleur de la gaine .....	16
5.14 Renfort de traction.....	16
5.15 Identification.....	16
5.16 Emballage du câble terminé .....	18
6 Méthodes d'essais.....	18
6.1 Essais électriques .....	18
6.2 Essais de transmission.....	20
6.3 Essais mécaniques et dimensionnels du câble terminé.....	22
6.4 Essais d'environnement .....	24
 Bibliographie.....	 30
 Figure 1 – Effet de mèche- Configuration de l'essai .....	 28
 Tableau 1 – Définition des caractéristiques électriques et de transmission .....	 12

## CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	9
2 Normative references .....	9
3 Terms and definitions .....	11
4 Installation considerations .....	13
5 Materials and cable construction .....	13
5.1 General remarks.....	13
5.2 Cable construction .....	13
5.3 Conductor .....	13
5.4 Insulation .....	15
5.5 Colour code.....	15
5.6 Cable element.....	15
5.7 Cable make-up.....	15
5.8 Filling compound type .....	15
5.9 Flooding compound.....	17
5.10 Screening of cable core.....	17
5.11 Sheath .....	17
5.12 Ripcord .....	17
5.13 Colour of sheath.....	17
5.14 Strength member.....	17
5.15 Identification.....	17
5.16 Packaging of the finished cable .....	19
6 Test methods .....	19
6.1 Electrical tests.....	19
6.2 Transmission tests .....	21
6.3 Mechanical and dimensional tests of the finished cable .....	23
6.4 Environmental tests.....	25
Bibliography.....	16
Figure 1 – Wicking test configuration .....	29
Table 1 – Definition of electrical and transmission properties .....	13

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

# **CÂBLES MULTICONDUCTEURS À PAIRES SYMÉTRIQUES ET QUARTES POUR TRANSMISSIONS NUMÉRIQUES LARGE BANDE (RÉSEAU D'ACCÈS TÉLÉCOMMUNICATIONS NUMÉRIQUES À HAUT DÉBIT) – CÂBLES POUR INSTALLATIONS EXTÉRIEURES –**

## **Partie 1: Spécification générique**

### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 62255-1 a été préparée par le sous-comité 46C: Fils et câbles symétriques, du comité d'étude 46 de la CEI: Câbles, fils, guides d'ondes, connecteurs et accessoires pour communication et signalisation.

Cette version bilingue (2006-07) remplace la version monolingue anglaise. Dans cette version bilingue, les références normatives ont été mises à jour par rapport à la version monolingue anglaise (2003).

Le texte anglais de cette norme est issu des documents 46C/622/FDIS et 46C/632/RVD. Le rapport de vote 46C/632/RVD donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**MULTICORE AND SYMMETRICAL PAIR/QUAD CABLES  
FOR BROADBAND DIGITAL COMMUNICATIONS (HIGH BIT RATE  
DIGITAL ACCESS TELECOMMUNICATION NETWORKS) –  
OUTSIDE PLANT CABLES –**

**Part 1: Generic specification**

**FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62255-1 has been prepared by subcommittee 46C: Wires and symmetric cables, of IEC technical committee 46: Cables, wires, waveguides, r.f. connectors, r.f. and microwave passive components and accessories.

This bilingual version (2006-07) replaces the English version. The normative references have been updated compared to the monolingual English version (2003).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
46C/622/FDIS	46C/632/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

La version française de cette norme n'a pas été soumise au vote.

Cette publication a été rédigée en conformité avec les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Cette norme se compose de cette partie 1, qui constitue la spécification générique, et des autres parties, qui constituent les spécifications intermédiaires, sous le titre général *Câbles multiconducteurs à paires symétriques et quarts pour transmissions numériques large bande (réseau d'accès télécommunications numériques à haut débit) – Câbles pour installations extérieures*.

Partie 1: Spécification générique

NOTE Les détails de conception générale et les exigences sont communs à tous les câbles/fils large bande et sont applicables aux parties 2 à 5.

Partie 2: Spécification intermédiaire pour câbles non remplis

Partie 2-1: Spécification particulière cadre pour câbles non remplis

Partie 3: Spécification intermédiaire pour câbles remplis

Partie 3-1: Spécification particulière cadre pour câbles remplis

Partie 4: Spécification intermédiaire pour câbles de branchement aériens

Partie 4-1: Spécification particulière cadre pour câbles de branchement aériens

Partie 5: Spécification intermédiaire pour câbles de branchement remplis

Partie 5-1: Spécification particulière cadre pour câbles de branchement remplis

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.CEI.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

The French version of this standard has not been voted upon.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This standard consists of this part 1, which forms the generic specification, and the other parts, which form the sectional specifications, under the general title *Multicore and symmetrical pair/quad cables for broadband digital communications (high bit rate digital access telecommunication networks) – Outside plant cables*:

Part 1: Generic specification

NOTE The general design details and requirements are common to all broadband cables/wires and are applicable to Parts 2 to 5.

Part 2: Sectional specification for unfilled cables

Part 2-1: Blank detail specification for unfilled cables

Part 3: Sectional specification for filled cables

Part 3-1: Blank detail specification for filled cables

Part 4: Sectional specification for aerial drop cables

Part 4-1: Blank detail specification for aerial drop cables

Part 5: Sectional specification for filled drop cables

Part 6: Blank detail specification for filled drop cables

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

# **CÂBLES MULTICONDUCTEURS À PAIRES SYMÉTRIQUES ET QUARTES POUR TRANSMISSIONS NUMÉRIQUES LARGE BANDE (RÉSEAU D'ACCÈS TÉLÉCOMMUNICATIONS NUMÉRIQUES À HAUT DÉBIT) – CÂBLES POUR INSTALLATIONS EXTÉRIEURES**

## **Partie 1: Spécification générique**

### **1 Domaine d'application**

Cette partie de la CEI 62255 est applicable à des câbles de télécommunications à paires symétriques et quartes, remplis ou non, avec conducteur cuivre isolé polyoléfine, destinés aux transmissions numérique large bande dans le réseau local en extérieur.

Elle fournit les définitions des caractéristiques, les exigences générales pour les matériaux et la construction du câble, ainsi que des détails sur les méthodes d'essai et les procédures.

Les câbles sont différenciés par la bande passante. Ils ont une fréquence de référence maximale de 30 MHz, 60 MHz and 100 MHz.

Les câbles de réseaux locaux couverts par cette norme sont divisés en deux types suivant la conception du câble- rempli ou non.

Ces câbles ont typiquement une contenance de 6 à 300 paires.

Les câbles de raccordement couverts par cette norme sont répartis en deux types suivant le mode d'installation- aérien ou enterré.

Les câbles de raccordement ont typiquement une contenance de 2 à 6 paires.

### **2 Références normatives**

Les documents en référence qui suivent sont indispensables pour la mise en application de ce document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document en référence (y compris les éventuels amendements) s'applique.

CEI 60028, *Spécification internationale d'un cuivre-type recuit*

CEI 60050-300:2001, *Vocabulaire Electrotechnique International – Mesures et appareils de mesure électriques et électroniques – Partie 311: Termes généraux concernant les mesures – Partie 312: Termes généraux concernant les mesures électriques – Partie 313: Types d'appareils électriques de mesure – Partie 314: Termes spécifiques selon le type d'appareil*

CEI 60189-1:1986, *Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC – Première partie: Méthodes générales d'essai et de vérification*

CEI 60304, *Couleurs de référence de l'enveloppe isolante pour câbles et fils pour basses fréquences*

CEI 60332-1-1, *Essais des câbles électriques et à fibres optiques soumis au feu – Partie 1-1: Essai de propagation verticale de la flamme sur conducteur ou câble isolé – Appareillage d'essai*

# MULTICORE AND SYMMETRICAL PAIR/QUAD CABLES FOR BROADBAND DIGITAL COMMUNICATIONS (HIGH BIT RATE DIGITAL ACCESS TELECOMMUNICATION NETWORKS) – OUTSIDE PLANT CABLES –

## Part 1: Generic specification

### 1 Scope

This part of IEC 62255 is applicable to polyolefin insulated symmetrical pair/quad telecommunication cables, filled or unfilled with copper conductor intended for broadband digital communications in the local outdoor network.

It provides definitions of characteristics, establishes general requirement for materials and cable construction, and details test methods and procedures.

Cables are differentiated by bandwidth. They have a maximum referenced frequency of 30 MHz, 60 MHz and 100 MHz.

The local cables covered by this standard are divided into two types based on cable design – filled and unfilled.

These cables have typically 6 to 300 pairs.

The drop cables covered by this standard are divided into two types based on method of installation – aerial and buried.

Drop cables typically have a pair-count of 2 to 6 pairs.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60028, *International standard of resistance for copper*

IEC 60050-300:2001, *International Electrotechnical Vocabulary – Electrical and electronic measurements and measuring instruments – Part 311: General terms relating to measurements – Part 312: General terms relating to electrical measurements – Part 313: Types of electrical measuring instruments – Part 314: Specific terms according to the type of instrument*

IEC 60189-1:1986, *Low-frequency cables and wires with PVC insulation and PVC sheath – Part 1: General test and measuring methods*

IEC 60304, *Standard colours for insulation for low frequency cables and wires*

IEC 60332-1-1, *Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions – Part 1-1: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable – Apparatus*

CEI 60708:2005, *Low-frequency cables with polyolefin insulation and moisture barrier polyolefin sheath* (disponible en anglais uniquement)

CEI 60794-1-2, *Câbles à fibres optiques – Partie 1-2: Spécification générique – Procédures de base applicables aux essais des câbles optiques*

CEI 60811-1:1993, *Méthodes d'essais communes pour les matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et des câbles optiques – Partie 1-1: Méthodes d'application générale – Mesure des épaisseurs et des dimensions extérieures – Détermination des propriétés mécaniques*

CEI 60811-1-3:1993, *Méthodes d'essais communes pour matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et optiques – Partie 1-3: Application générale – Méthodes de détermination de la masse volumique – Essais d'absorption d'eau – Essai de rétraction*

CEI 60811-1-4:1985, *Méthodes d'essais communes pour les matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques – Première partie: Méthodes d'application générale – Section quatre: Essais à basse température*

CEI 60811-4-2:2004, *Matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et optiques – Méthodes d'essais communes – Partie 4-2: Méthodes spécifiques pour les mélanges polyéthylène et polypropylène – Résistance à la traction et allongement à la rupture après conditionnement à température élevée – Essai d'enroulement après conditionnement à température élevée – Essai d'enroulement après vieillissement thermique dans l'air – Mesure de l'augmentation de masse – Essai de stabilité à long terme – Méthode d'essai pour l'oxydation catalytique par le cuivre*

CEI 61156-1:2002, *Câbles multiconducteurs à paires symétriques et quartes pour transmissions numériques – Partie 1: Spécification générique*

CEI 61156-5:2002, *Câbles multiconducteurs à paires symétriques et quartes pour transmissions numériques – Partie 5: Câbles à paires symétriques et quartes avec caractéristiques de transmission allant jusqu'à 600 MHz – Câble capillaire – Spécification intermédiaire*

CEI 62012-1:2004, *Câbles multiconducteurs à paires symétriques et quartes pour transmissions numériques utilisés en environnements sévères – Partie 1: Spécification générique*

CEI 62153 (toutes les parties), *Méthodes d'essai des câbles métalliques de communication*

### **3 Termes et définitions**

Pour les besoins du présent document, les définitions suivantes données dans la CEI 61156-1 et quelques-unes des définitions données dans la CEI 60050-300 s'appliquent.

IEC 60708:2005, *Low-frequency cables with polyolefin insulation and moisture barrier polyolefin sheath*

IEC 60794-1-2, *Optical fibre cables – Part 1-2: Generic specification – Basic optical cable test procedures*

IEC 60811-1-1:1993, *Common test methods for insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Part 1-1: Methods for general application – Measurement of thickness and overall dimensions – Test for determining the mechanical properties*

IEC 60811-1-3:1993, *Common test methods for insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Part 1-3: General application – Methods for determining the density – Water absorption tests – Shrinkage test*

IEC 60811-1-4:1985, *Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables – Part 1: Methods for general application – Section Four: Tests at low temperature*

IEC 60811-4-2:2004, *Insulating and sheathing materials of electric and optical cables – Common test methods – Part 4-2: Methods specific to polyethylene and polypropylene compounds – Tensile strength and elongation at break after conditioning at elevated temperature – Wrapping test after conditioning at elevated temperature – Wrapping test after thermal ageing in air – Measurement of mass increase – Long-term stability test – Test method for copper-catalyzed oxidative degradation*

IEC 61156-1:2002, *Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 1: Generic specification*

IEC 61156-5:2002, *Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communication – Part 5: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 600 MHz – Horizontal floor wiring – Sectional specification*

IEC 62012-1:2004, *Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications to be used in harsh environments – Part 1: Generic specification*

IEC 62153 (all parts), *Metallic communication cables test methods*

### **3 Terms and definitions**

For the purposes of this document, the following definitions given in IEC 61156-1 and some of the definitions given in IEC 60050-300 apply.

**Tableau 1 – Définition des caractéristiques électriques et de transmission**

Caractéristique	Norme CEI de référence	Paragraphe
Déséquilibre de résistance	61156-1	2.1.1
Déséquilibre de capacité paire/terre ou réel/terre	61156-1	2.1.2
Déséquilibre de capacité paire/écran ou réel/écran	61156-1	2.1.3
Capacité mutuelle d'une paire	61156-1	2.1.4
Vitesse de propagation (vitesse de phase) <sup>1</sup>	61156-1	2.1.5
Affaiblissement linéique	61156-1	2.1.6
Affaiblissement de symétrie	61156-1	2.1.7
Affaiblissement de paradiaphonie (NEXT)	61156-1	2.1.8
Télédiaphonie (FEXT)	61156-1	2.1.9
Affaiblissement total de paradiaphonie et de télédiaphonie	61156-1	2.1.10
Impédance caractéristique	61156-1	2.1.11
Impédance de transfert de surface	61156-1	2.1.12
Temps de propagation de phase	61156-1	2.1.13
Ecart de retard de phase (distorsion)	61156-1	2.1.16

## 4 Considérations d'installation

Les exigences sont à l'étude. En attendant, il convient d'utiliser la CEI 60794-1-1 à titre de guide.

## 5 Matériaux et construction du câble

### 5.1 Remarques générales

Le choix des matériaux et la construction des câbles doivent convenir à l'application d'usage et l'installation du câble. Une attention particulière doit être prise pour répondre à toutes les exigences spéciales résultant des conditions climatiques locales ou de la méthode d'installation.

### 5.2 Construction du câble

La construction des câbles doit être conforme aux détails et aux dimensions donnés dans la spécification particulière appropriée.

### 5.3 Conducteur

Le conducteur doit être en cuivre recuit massif en conformité avec la CEI 60028.

Le conducteur doit avoir un diamètre nominal compris entre 0,5 mm et 0,9 mm.

Des soudures sur conducteur nu sont permises. Elles doivent être exemptes de grosseurs et de projections saillantes.

<sup>1</sup> La vitesse de propagation, la vitesse de groupe et la vitesse de phase sont approximativement égales pour les fréquences supérieures à 1 MHz lorsqu'elles sont mesurées sur câbles symétriques, c'est-à-dire lorsque les câbles fonctionnent en mode équilibré.

**Table 1 – Definition of electrical and transmission properties**

Parameter	IEC referenced standard	Subclause
Resistance unbalance	61156-1	2.1.1
Pair or one side of a quad to earth capacitance unbalance	61156-1	2.1.2
Pair or one side of a quad to screen capacitance unbalance	61156-1	2.1.3
Mutual capacitance of a pair	61156-1	2.1.4
Velocity of propagation (phase velocity) 1	61156-1	2.1.5
Attenuation	61156-1	2.1.6
Unbalance attenuation	61156-1	2.1.7
Near-end crosstalk loss (NEXT)	61156-1	2.1.8
Far-end crosstalk loss (FEXT)	61156-1	2.1.9
Power sum of near-end and far-end crosstalk	61156-1	2.1.10
Characteristic impedance	61156-1	2.1.11
Surface transfer impedance	61156-1	2.1.12
Group propagation delay	61156-1	2.1.13
Differential phase delay (skew)	61156-1	2.1.16

## 4 Installation considerations

The requirements are under consideration. In the meantime, IEC 60794-1-1 should be used as guidance.

## 5 Materials and cable construction

### 5.1 General remarks

The choice of materials and cable construction shall be suitable for the intended application and installation of the cable. Particular care shall be taken to meet any special requirements resulting from the local climatic conditions or method of installation.

### 5.2 Cable construction

The cable construction shall be in accordance with the details and dimensions given in the relevant detail specification.

### 5.3 Conductor

The conductor shall be a solid annealed copper conductor in accordance with IEC 60028.

The conductor shall have a nominal diameter between 0,5 mm and 0,9 mm.

Joints in the uninsulated conductors are allowed. Joints in insulated conductors shall be free from lumps and sharp projections.

---

1 The velocity of propagation, group velocity and phase velocity are approximately equal for frequencies greater than 1 MHz when measured on symmetric cables, i.e. when the cables are operated in a balanced mode.

La résistance à la rupture de tout conducteur comprenant une soudure ne doit pas être inférieure à 90 % de la résistance à la rupture d'une portion adjacente du conducteur hors de la zone de soudure.

#### **5.4 Enveloppe isolante**

Le conducteur doit être isolé avec un matériau thermoplastique adapté.

Le type d'enveloppe isolante du conducteur doit être soit massif soit cellulaire ou toute combinaison des deux. L'enveloppe isolante peut comporter ou non une peau diélectrique massive. Le matériau pour la peau peut être différent du matériau de base. D'autres systèmes d'enveloppe isolante multicouches peuvent être utilisés.

L'enveloppe isolante doit être continue et doit avoir une épaisseur telle que le câble terminé satisfasse aux exigences spécifiées.

Des soudures sur conducteurs isolés sont permises. Elles doivent être exemptes de grosseurs et être réisolées avec un matériau diélectrique.

L'épaisseur nominale de l'enveloppe doit être compatible avec la méthode de raccordement des conducteurs.

#### **5.5 Code de couleurs**

Le code de couleurs n'est pas spécifié mais doit être indiqué dans la spécification particulière applicable. Les couleurs doivent être facilement identifiables et il convient qu'elles correspondent aux couleurs standard de la CEI 60304.

#### **5.6 Élément de câblage**

L'élément de câblage doit être une paire torsadée ou une quarte.

Une longueur variable du pas, ou un pairage ou un quartage oscillant est permis.

#### **5.7 Constitution du câble**

Les éléments de câblage doivent être assemblés pour former l'âme du câble. Le câble peut contenir des matériaux qui gonflent en présence d'eau de manière à empêcher la pénétration longitudinale d'eau.

L'âme du câble peut être enveloppée avec une couche de protection en matériau non hygroscopique.

#### **5.8 Matériau de remplissage**

L'âme du câble peut être remplie avec un matériau de remplissage approprié.

Exemples de matériaux de remplissage appropriés:

- polyéthylène/gelée de pétrole;
- caoutchouc thermoplastique expansé;
- gel thixotropique absorbant;
- polymères superabsorbants (SAP).

Le type de matériau de remplissage doit être indiqué dans la spécification particulière applicable.

The tensile strength of any conductor containing a joint shall not be less than 90 % of the tensile strength of an adjacent length of conductor outside the joint area.

#### **5.4 Insulation**

The conductor shall be insulated with a suitable polyolefin material.

The type of conductor insulation shall be either solid or cellular or any combination thereof. The insulation may be made with or without a solid dielectric skin. The skin material may be different from the base material. Other multilayer insulating systems may be used.

The insulation shall be continuous and shall have a thickness such that the finished cable meets the specified requirements.

Joints in insulated conductors are allowed. Joints shall be free from lumps and reinsulated with a dielectric material.

The nominal thickness of the insulation shall be compatible with the method of conductor termination.

#### **5.5 Colour code**

The colour code is not specified but shall be indicated in the relevant detail specification. The colours shall be readily identifiable and should correspond with the standard colours shown in IEC 60304.

#### **5.6 Cable element**

The cable element shall be a twisted pair or quad.

Variable lay length or oscillated pairing or quadding is allowed.

#### **5.7 Cable make-up**

The cable elements shall be assembled to form the cable core. The cable may contain water swellable materials in order to prevent longitudinal water migration.

The core of the cable may be wrapped with a protective layer of non-hygroscopic material.

#### **5.8 Filling compound type**

The core of the cable may be filled with a suitable filling compound.

Examples of suitable filling compounds are:

- polyethylene/petroleum jelly;
- extended thermoplastic rubber;
- absorbent thixotropic gel;
- superabsorbent polymers.

The type of filling compound shall be indicated in the relevant detail specification.

Le matériau de remplissage doit être compatible avec tous les matériaux des composants avec lesquels il entre en contact.

### **5.9 Matériau d'enrobage**

Un matériau d'enrobage peut être prévu comme barrière d'étanchéité. Le matériau d'enrobage doit être uniformément mélangé. Le matériau d'enrobage doit être compatible avec tous les matériaux des composants avec lesquels il entre en contact.

Le matériau d'enrobage doit avoir des propriétés adhésives suffisantes pour satisfaire aux exigences de la spécification intermédiaire applicable concernant l'adhérence de la gaine dans le cas où elle n'est pas contrecollée au ruban métallique.

### **5.10 Ecran sur l'âme du câble**

Un écran sur l'âme du câble peut être prévu.

Un matelas de protection (rubané, appliqué en long, ou extrudé) peut être appliqué sous et/ou sur l'écran.

### **5.11 Gaine**

Le matériau de gainage doit être un matériau thermoplastique adapté. Exemples de matériaux appropriés:

- polyoléfine;
- PVC.

La gaine doit être continue avec une épaisseur aussi uniforme que possible.

La gaine doit être posée de manière à s'appliquer étroitement à l'âme du câble.

La gaine peut comporter une couche additionnelle de matériau polymère, par exemple polyamide, de manière à satisfaire une exigence de fonctionnement exceptionnel.

### **5.12 Filin de déchirement**

Un ou plusieurs filins de déchirement peuvent être prévus. Le ou les filins de déchirement doivent être non hygroscopiques et ne pas se comporter comme une mèche.

### **5.13 Couleur de la gaine**

La couleur de la gaine doit être noire, sauf exigence contraire indiquée dans la spécification particulière applicable.

### **5.14 Renfort de traction**

La gaine des câbles peut comporter un ou des renforts de traction. Le ou les renforts de traction peuvent être constitués de fil d'acier massif ou câblé, qui peut être nu ou revêtu. Autrement, le renfort de traction peut être constitué de fibre de verre ou de fibre synthétique qui peut avoir un revêtement polymère.

### **5.15 Identification**

Chaque longueur de câble doit être identifiée avec le nom du fabricant et, lorsque cela est prescrit, l'année de fabrication, en utilisant l'une des méthodes suivantes:

The filling compound shall be compatible with all the component materials with which it is in contact.

### **5.9 Flooding compound**

A flooding compound may be provided as a moisture barrier. The flooding compound shall be a uniformly mixed compound. The flooding compound shall be compatible with all the component materials with which it is in contact.

The flooding compound shall have sufficient adhesive properties to meet the requirements of the sheath-adherence unbonded requirement specified in the relevant sectional specification.

### **5.10 Screening of cable core**

A screen for the cable core may be provided.

A protective buffer (wrapped, longitudinally applied, or extruded) may be applied under and/or over the screen.

### **5.11 Sheath**

The sheath material shall consist of a suitable thermoplastic material. Examples of suitable materials are:

- polyolefin;
- PVC.

The sheath shall be continuous, having a thickness as uniform as possible.

The sheath shall be applied to fit closely to the core of the cable.

The sheath may have an additional layer of polymeric material, for instance polyamide, in order to meet a unique performance requirement.

### **5.12 Ripcord**

Ripcord(s) may be provided. Ripcord(s) shall be non-hygroscopic and non-wicking.

### **5.13 Colour of sheath**

The colour of the sheath shall be black, unless otherwise stated in the relevant cable specification.

### **5.14 Strength member**

The sheath of cables may contain strength member(s). The strength member(s) may consist of a solid or stranded steel wire, which may be coated or bare. Alternatively, the strength member may consist of glass or synthetic fibre, which may have a polymeric coating.

### **5.15 Identification**

Each length of cable shall be identified as to the manufacturer, and when required, the year of manufacture, using one of the following methods:

- a) filins ou rubans de couleur appropriée;
- b) ruban imprimé;
- c) impression sur le ruban d'assemblage;
- d) marquage sur la gaine.

Des marquages supplémentaires sont autorisés sur la gaine.

### **5.16 Emballage du câble terminé**

Le câble terminé doit être correctement protégé pour le stockage et l'expédition.

## **6 Méthodes d'essais**

### **6.1 Essais électriques**

Sauf spécification contraire, les essais doivent être effectués sur une longueur de câble d'au moins 100 m.

#### **6.1.1 Résistance du conducteur**

La mesure de la résistance du conducteur doit être effectuée conformément à 5.1 de la CEI 60189-1.

#### **6.1.2 Déséquilibre de résistance**

La mesure du déséquilibre de résistance doit être effectuée conformément à 7.3 de la CEI 60708.

#### **6.1.3 Rigidité diélectrique**

La mesure de la rigidité diélectrique doit être effectuée conformément à 5.2 de la CEI 60189-1 entre conducteurs et entre conducteur et écran.

#### **6.1.4 Résistance d'isolement**

La mesure de la résistance d'isolement doit être effectuée conformément à 5.3 de la CEI 60189-1. La tension d'essai doit être comprise entre 100 V et 500 V c.c.

#### **6.1.5 Capacité mutuelle**

La mesure de la capacité mutuelle doit être effectuée conformément à 5.4 de la CEI 60189-1.

#### **6.1.6 Déséquilibre de capacité entre paires**

La mesure du déséquilibre de capacité entre paires doit être effectuée conformément à 5.5 de la CEI 60189-1. Les éléments qui ne sont pas soumis à l'essai doivent être connectés ensemble et reliés à l'écran, s'il existe.

Pour les longueurs autres que 1 km, la valeur résultant de la mesure doit être divisée par le facteur suivant:

$$0,5 \times \left( L/1\,000 + \sqrt{L/1\,000} \right)$$

où  $L$  est la longueur du câble mesurée en mètres.

- a) appropriately coloured threads or tapes;
- b) printed tape;
- c) printing on the cable core wrapping;
- d) marking on the sheath.

Additional markings are permitted on the cable sheath.

### **5.16 Packaging of the finished cable**

The finished cable shall be adequately protected for storage and shipment.

## **6 Test methods**

### **6.1 Electrical tests**

Unless otherwise specified, the tests shall be carried out on a cable length of not less than 100 m.

#### **6.1.1 Conductor resistance**

The measurement of conductor resistance shall be carried out in accordance with 5.1 of IEC 60189-1.

#### **6.1.2 Resistance unbalance**

The measurement of resistance unbalance shall be carried out in accordance with 7.3 of IEC 60708.

#### **6.1.3 Dielectric strength**

The measurement of dielectric strength shall be carried out in accordance with 5.2 of IEC 60189-1 for conductor/conductor and conductor/screen.

#### **6.1.4 Insulation resistance**

The measurement of insulation resistance shall be carried out in accordance with 5.3 of IEC 60189-1. The test voltage shall be between 100 V and 500 V d.c.

#### **6.1.5 Mutual capacitance**

The measurement of mutual capacitance shall be carried out in accordance with 5.4 of IEC 60189-1.

#### **6.1.6 Capacitance unbalance pair to pair**

The measurement of capacitance unbalance pair to pair shall be carried out in accordance with 5.5 of IEC 60189-1. The elements not under test shall be connected together and to the screen if present.

For lengths other than 1 km, the measurement value shall be divided by the following factor:

$$0,5 \times \left( L/1000 + \sqrt{L/1000} \right)$$

where  $L$  is the length of the measured cable in metres.

### 6.1.7 Déséquilibre de capacité par rapport à la terre

La mesure du déséquilibre de capacité par rapport à la terre doit être effectuée conformément à 5.5 de la CEI 60189-1.

Pour les longueurs autres que 1 km, le déséquilibre de capacité par rapport à la terre est proportionnel à la longueur.

### 6.1.8 Résistance de l'écran

La mesure de la résistance de l'écran en courant continu doit être effectuée conformément à 5.1 de la CEI 60189-1.

## 6.2 Essais de transmission

Tous les essais doivent être effectués sur une longueur de câble de 100 m, sauf spécification contraire.

### 6.2.1 Vitesse de propagation, temps de propagation et temps de propagation différentiel (distorsion)

La mesure de la vitesse de propagation doit être effectuée conformément à 3.3.1 de la CEI 61156-1.

Temps de propagation et temps de propagation différentiel doivent être calculés conformément à 3.3.1 de la CEI 61156-5.

### 6.2.2 Affaiblissement

La mesure de l'affaiblissement doit être effectuée conformément à 3.3.2 de la CEI 61156-1.

### 6.2.3 Affaiblissement de symétrie

La mesure de l'affaiblissement de symétrie doit être effectuée conformément à 3.3.3 de la CEI 61156-1.

### 6.2.4 Paradiaphonie (NEXT)

La mesure de la paradiaphonie doit être effectuée conformément à 3.3.4 de la CEI 61156-1.

### 6.2.5 Télédiaphonie (FEXT)

La mesure de la télédiaphonie doit être effectuée conformément à 3.3.5 de la CEI 61156-1.

$$EL\ FEXT_{100} = IO\ FEXT_{meas} - \alpha_{100} \times L_o / 100 + 10 \log_{10}(L_o / 100)$$

où

EL FEXT<sub>100</sub> est l'écart télédiaphonique pour une longueur de 100 m;

IO FEXT<sub>meas</sub> est l'affaiblissement télédiaphonique mesuré;

$\alpha$  est l'affaiblissement du câble en dB/100 m;

$L_o$  est la longueur du câble mesuré en mètres.

### 6.1.7 Capacitance unbalance pair to ground

The measurement of capacitance unbalance pair to ground shall be carried out in accordance with 5.5 of IEC 60189-1.

For lengths other than 1 km, the capacitance unbalance pair to ground is length proportional.

### 6.1.8 Resistance of the screen

The measurement of d.c. resistance of the screen shall be carried out accordance with 5.1 of IEC 60189-1.

## 6.2 Transmission tests

All the tests shall be carried out on a cable length of 100 m unless otherwise specified.

### 6.2.1 Velocity of propagation, delay and differential delay (delay skew)

Measurement of the velocity of propagation shall be carried out in accordance with 3.3.1 of IEC 61156-1.

Delay and delay skew shall be calculated in accordance with 3.3.1 of IEC 61156-5.

### 6.2.2 Attenuation

Measurement of the attenuation shall be carried out in accordance with 3.3.2 of IEC 61156-1.

### 6.2.3 Unbalance attenuation

Measurement of the unbalance attenuation shall be carried out in accordance with 3.3.3 of IEC 61156-1.

### 6.2.4 Near-end crosstalk

Measurement of the near-end crosstalk shall be carried out in accordance with 3.3.4 of IEC 61156-1.

### 6.2.5 Far-end crosstalk

Measurement of the far-end crosstalk shall be carried out in accordance with 3.3.5 of IEC 61156-1.

$$EL\ FEXT_{100} = IO\ FEXT_{meas} - \alpha_{100} \times L_o / 100 + 10 \log_{10}(L_o / 100)$$

where

EL FEXT<sub>100</sub> is the equal level far-end crosstalk at a length of 100 m;

IO FEXT<sub>meas</sub> is the measured input-to-output far-end crosstalk;

$\alpha$  is the attenuation of the cable in dB/100 m;

$L_o$  is the length of the measured cable in metres.

## **6.2.6 Impédance caractéristique**

### **6.2.6.1 Impédance circuit ouvert/court-circuit (impédance d'entrée)**

La mesure de l'impédance d'entrée doit être effectuée conformément à 3.3.6.2.2 de la CEI 61156-1.

### **6.2.6.2 Fonction d'ajustement de l'impédance/impédance caractéristique moyenne**

La mesure de l'impédance moyenne doit être effectuée conformément à 3.3.6.3, ou 3.3.6.3/3.3.6.2.3 de la CEI 61156-1.

### **6.2.7 Affaiblissement de réflexion (RL)**

La mesure de l'affaiblissement de réflexion doit être effectuée conformément à 3.3.7 de la CEI 61156-1.

### **6.2.8 Affaiblissement d'écran**

La mesure de l'affaiblissement d'écran doit être effectuée conformément à la série CEI 62153.

### **6.2.9 Impédance de transfert**

La mesure de l'impédance de transfert doit être effectuée conformément à série CEI 62153.

## **6.3 Essais mécaniques et dimensionnels du câble terminé**

### **6.3.1 Dimensions**

La mesure des dimensions doit être effectuée conformément à la CEI 60811-1-1.

### **6.3.2 Allongement à la rupture du conducteur**

La mesure de l'allongement à la rupture du conducteur doit être effectuée conformément à 3.3 de la CEI 60189-1.

### **6.3.3 Allongement à la rupture de l'enveloppe isolante**

La mesure de l'allongement à la rupture de l'enveloppe isolante doit être effectuée conformément à 9.1 de la CEI 60811-1-1.

### **6.3.4 Allongement à la rupture de la gaine**

La mesure de l'allongement à la rupture de la gaine doit être effectuée conformément à 9.2 de la CEI 60811-1-1.

### **6.3.5 Allongement à la rupture du câble terminé**

La mesure de l'allongement à la rupture du câble terminé (à l'étude) devra être effectuée conformément à CEI 60794-1-2.

### **6.3.6 Résistance à la rupture du câble**

La mesure de la résistance à la rupture du câble doit être effectuée conformément à 3.3.8 de la CEI 62012-1.

## **6.2.6 Characteristic impedance**

### **6.2.6.1 Open-/short-circuit impedance (input impedance)**

Measurement of the input impedance shall be carried out in accordance with 3.3.6.2.2 of IEC 61156-1.

### **6.2.6.2 Function fitted impedance/mean characteristic impedance**

Measurement of the mean impedance shall be carried out in accordance with 3.3.6.3, or 3.3.6.3/3.3.6.2.3 of IEC 61156-1.

### **6.2.7 Return loss (RL)**

Measurement of the return loss shall be measured in accordance with 3.3.7 of IEC 61156-1.

### **6.2.8 Screening attenuation**

Measurement of the screening attenuation shall be measured in accordance with IEC series 62153.

### **6.2.9 Transfer impedance**

Measurement of the transfer impedance shall be measured in accordance with IEC series 62153.

## **6.3 Mechanical and dimensional tests of the finished cable**

### **6.3.1 Dimensions**

Measurement of the dimensions shall be carried out in accordance with IEC 60811-1-1.

### **6.3.2 Elongation at break of the conductor**

Measurement of the elongation at break of the conductor shall be carried out in accordance with 3.3 of IEC 60189-1.

### **6.3.3 Elongation at break of the insulation**

Measurement of the elongation at break of the insulation shall be carried out in accordance with 9.1 of IEC 60811-1-1.

### **6.3.4 Elongation at break of the sheath**

Measurement of the elongation at break of the sheath shall be carried out in accordance with 9.2 of IEC 60811-1-1.

### **6.3.5 Elongation at break of the finished cable**

Measurement of the elongation at break of the finished cable (under consideration) will be carried out in accordance with IEC 60794-1-2.

### **6.3.6 Breaking strength of the cable**

Measurement of the breaking strength of the cable shall be carried out in accordance with 3.3.8 of IEC 62012-1.

### **6.3.7 Résistance à la traction de la gaine**

La mesure de la résistance à la traction de la gaine doit être effectuée conformément à 9.2 de la CEI 60811-1-1.

### **6.3.8 Essai d'écrasement du câble**

La mesure de la résistance à l'écrasement du câble doit être effectuée conformément à 3.3.6 de la CEI 62012-1.

### **6.3.9 Courbure sous tension du câble**

La mesure de la courbure sous tension doit être effectuée conformément à 3.4.8 de la CEI 61156-1.

### **6.3.10 Essai de tenue au choc du câble**

La mesure de la résistance au choc du câble doit être effectuée conformément à 8.5 de la CEI 60811-1-4.

### **6.3.11 Essai de courbure à froid du câble**

La mesure de courbure à froid du câble doit être effectuée conformément à 8.2 de la CEI 60811-1-4.

### **6.3.12 Essai de charge statique du câble**

A l'étude.

## **6.4 Essais d'environnement**

### **6.4.1 Stabilité thermique à l'oxydation**

Une longueur de câble de 30 cm, avec ses extrémités obturées, doit être conditionnée dans une étuve pendant 14 jours à 70 °C. A la fin de la période de conditionnement, une éprouvette de chaque couleur d'enveloppe isolante doit être retirée du câble, tout matériau de remplissage présent doit être enlevé par essuyage avec un chiffon sec et la mesure du TIT (temps d'induction thermique) de l'enveloppe isolante doit être effectuée à 200 °C conformément à l'Annexe B de la CEI 60811-4-2.

L'enveloppe isolante doit être retirée du conducteur avant de faire l'essai.

### **6.4.2 Rétraction de l'enveloppe isolante**

La mesure de la rétraction de l'enveloppe isolante doit être effectuée conformément à l'Article 10 de la CEI 60811-1-3.

### **6.4.3 Essai d'enroulement de l'enveloppe isolante après vieillissement thermique**

La mesure de la tenue à l'enroulement de l'enveloppe isolante après vieillissement thermique doit être effectuée conformément à l'Article 9 de la CEI 60811-4-2.

### **6.4.4 Essai de pliage de l'enveloppe isolante à basse température**

La mesure de la tenue au pliage de l'enveloppe isolante à basse température doit être effectuée conformément à 8.1 de la CEI 60811-1-4.

### **6.3.7 Tensile strength of the sheath**

Measurement of the tensile strength of the sheath shall be carried out in accordance with 9.2 of IEC 60811-1-1.

### **6.3.8 Crush test of the cable**

Measurement of the crush resistance of the cable shall be carried out in accordance with 3.3.6 of IEC 62012-1.

### **6.3.9 Bending under tension of the cable**

Measurement of the bending under tension shall be carried out in accordance with 3.4.8 of IEC 61156-1.

### **6.3.10 Impact test of the cable**

Measurement of the impact resistance of the cable shall be carried out in accordance with 8.5 of IEC 60811-1-4.

### **6.3.11 Cold bend test of the cable**

Measurement of the cold bend of the cable shall be carried out in accordance with 8.2 of IEC 60811-1-4.

### **6.3.12 Static load test of the cable**

Under consideration.

## **6.4 Environmental tests**

### **6.4.1 Thermal oxidative stability (OIT-test)**

A 30-cm length of cable, with its ends sealed, shall be conditioned in an oven for 14 days at 70 °C. At the end of the conditioning period, one sample of each colour of insulation shall be removed from the cable, any filling compound present removed by wiping with a dry towel, and the measurement of OIT (Oxidation Induction Time) of the insulation carried out at 200 °C in accordance with Appendix B of IEC 60811-4-2.

The insulation shall be removed from the conductor prior to testing.

### **6.4.2 Shrinkage of insulation**

Measurement of the shrinkage of the insulation shall be carried out in accordance with Clause 10 of IEC 60811-1-3.

### **6.4.3 Wrapping test of insulation after thermal ageing**

Measurement of testing the wrapping of the insulation after thermal ageing shall be carried out in accordance with Clause 9 of IEC 60811-4-2.

### **6.4.4 Bending test of insulation at low temperature**

Measurement of testing the cold bend of the insulation shall be carried out in accordance with 8.1 of IEC 60811-1-4.

#### **6.4.5 Allongement à la rupture de la gaine après vieillissement thermique**

La mesure de l'allongement à la rupture de la gaine après vieillissement thermique doit être effectuée conformément à l'Article 8 de la CEI 60811-4-2.

#### **6.4.6 Résistance à la traction de la gaine après vieillissement thermique**

La mesure de la résistance à la traction de la gaine après vieillissement thermique doit être effectuée conformément à l'Article 8 de la CEI 60811-4-2.

#### **6.4.7 Essai de tenue sous pression de la gaine à haute température**

A l'étude.

#### **6.4.8 Essai de charge statique du câble**

A l'étude.

#### **6.4.9 Caractéristiques de propagation de la flamme sur un câble isolé**

La mesure de la propagation de la flamme sur un câble isolé doit être effectuée conformément à la CEI 60332-1-1.

#### **6.4.10 Essai de pénétration d'eau**

La mesure de pénétration d'eau dans un câble doit être effectuée conformément à la méthode F5B de la CEI 60794-1-2.

#### **6.4.11 Essai d'effet de mèche**

##### **6.4.11.1 Equipement**

- a) Bécher: 500 ml à 1 000 ml
- b) Banc d'essai: avec barre horizontale amovible
- c) Poids: 25 g, type plomb de pêche (3)
- d) Bain colorant à la fluorescéine: 0,1 g/litre d'eau
- e) Filtre papier 25 mm × 25 mm (3 échantillons)

##### **6.4.11.2 Procédure**

- a) Couper trois (3) longueurs du matériau à essayer, approximativement de 450 mm de long, et attacher les poids type plomb de pêche à une extrémité de chaque éprouvette.
- b) Attacher l'extrémité opposée de chaque éprouvette à la barre horizontale avec un espace minimal de 25 mm entre les éprouvettes. Voir la Figure 1.
- c) Attacher à chaque éprouvette un morceau de papier filtre avec un trombone, approximativement 75 mm au-dessus du poids.
- d) Remplir le bécher avec la solution de fluorescéine à hauteur d'environ 75 mm.
- e) Positionner la barre avec les éprouvettes fixées suspendues en place juste au-dessus du bécher rempli. Abaisser la barre de manière que l'extrémité lestée de l'éprouvette pénètre dans la solution en plaçant le bas du papier filtre 25 mm au-dessus de la surface. Noter l'heure correspondante.
- f) L'éprouvette doit être considérée comme exempte d'effet de mèche si, dans les 6 h, il n'y a pas de remontée par capillarité de la solution qui mouille l'extrémité basse du filtre papier.

#### **6.4.5 Elongation at break of the sheath after thermal ageing**

Measurement of the elongation at break of the sheath after thermal ageing shall be carried out in accordance with Clause 8 of IEC 60811-4-2.

#### **6.4.6 Tensile strength of the sheath after thermal ageing**

Measurement of the strength of the sheath after thermal ageing shall be carried out in accordance with Clause 8 of IEC 60811-4-2

#### **6.4.7 Sheath pressure test at high temperature**

Under consideration.

#### **6.4.8 Static load test of the cable**

Under consideration.

#### **6.4.9 Flame propagation characteristics of a single cable**

Measurement of the flame propagation of a single cable shall be carried out in accordance with IEC 60332-1-1.

#### **6.4.10 Water penetration test**

Measurement of water penetration in a cable shall be carried out in accordance with method F5B of IEC 60794-1-2.

#### **6.4.11 Wicking test**

##### **6.4.11.1 Equipment**

- a) Beaker: 500 ml to 1 000 ml
- b) Laboratory stand: with movable crossbar
- c) Weight: 25 g, lead sinker type (3)
- d) Fluorescein dye solution: 0,1 g/litre of water
- e) Filter paper 25 mm × 25 mm (3 pieces)

##### **6.4.11.2 Procedure**

- a) Cut three (3) lengths of material, approximately 450 mm long, to be tested and attach lead sinker type weights to one end of each sample.
- b) Attach the opposite end of each sample length to the crossbar with minimum 25 mm space between samples. See Figure 1.
- c) Attach one section of filter paper to each sample with a paper clip, approximately 75 mm above the weight.
- d) Fill the beaker with the fluorescein solution to a depth of about 75 mm.
- e) Position the crossbar with attached, hanging samples in place directly over the filled beaker. Lower crossbar so that the weighted sample end enters the solution positioning the bottom of the filter paper 25 mm above the surface. Record time of entry.
- f) The sample shall be considered "non-wicking" if the solution does not wick and wet the lower edge of the filter paper within 6 h.

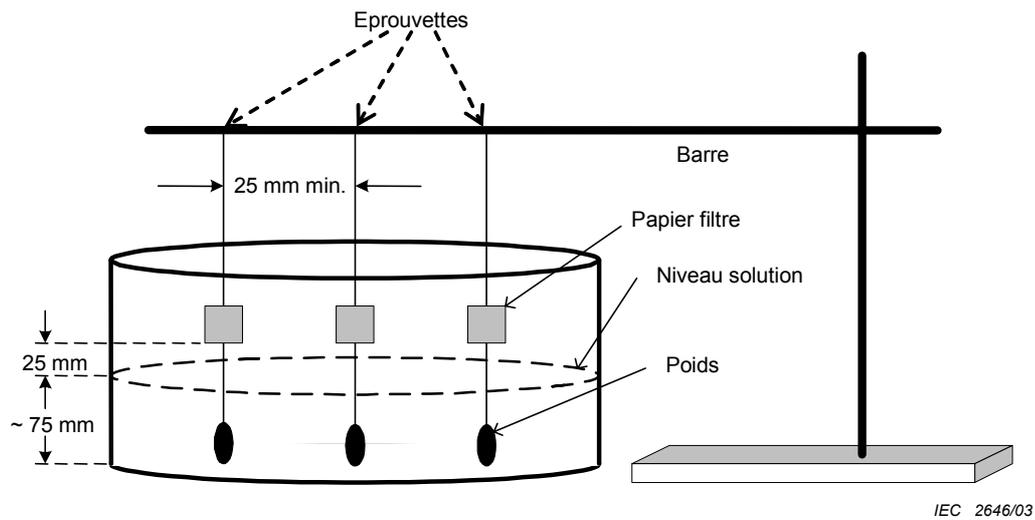


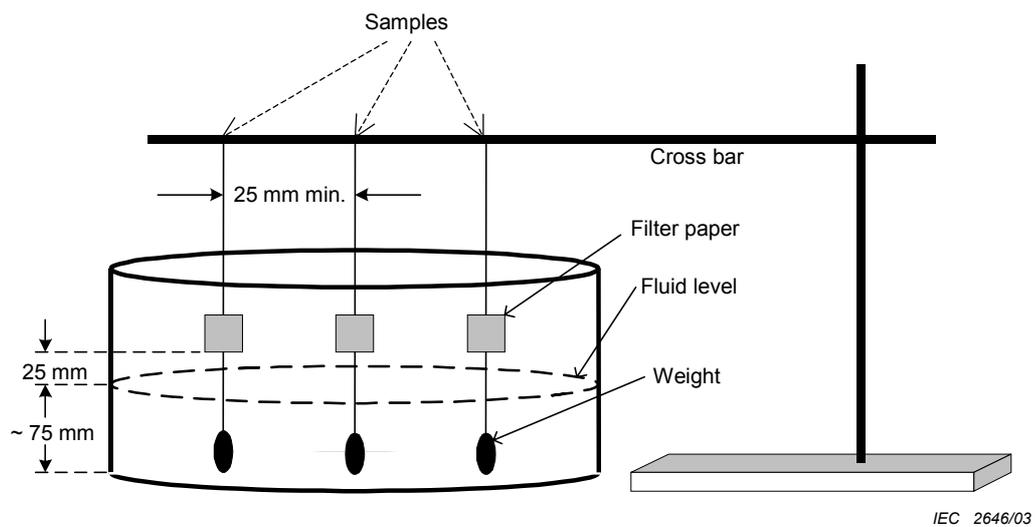
Figure 1 – Effet de mèche – Configuration de l’essai

#### 6.4.12 Caractère hygroscopique

Le matériau est considéré comme non hygroscopique lorsqu'une éprouvette sèche du matériau est placée pendant 3 h dans un environnement de  $65 \% \pm 5 \%$  d'humidité relative et à  $20 \text{ °C} \pm 1 \text{ °C}$ , et que l'augmentation du taux d'humidité n'excède pas 1 % en poids.

#### 6.4.13 Résistance aux UV

A l'étude.



**Figure 1 – Wicking test configuration**

#### **6.4.12 Hygroscopicity**

The material is considered to be non-hygroscopic when a dry sample of the material is placed in an environment of  $65\% \pm 5\%$  relative humidity and  $20\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$  for 3 h and the amount of moisture gained does not exceed 1 % by weight.

#### **6.4.13 UV resistance**

Under consideration.

## **Bibliographie**

CEI 60344, *Guide pour le calcul de la résistance des conducteurs de cuivre nu ou recouvert dans les câbles et fils pour basses fréquences*

CEI 60794-1-1:2001, *Câbles à fibres optiques – Partie 1-1: Spécification générique – Généralités*

---

## **Bibliography**

IEC 60344, *Guide to the calculation of resistance of plain and coated copper conductors of low-frequency cables and wires*

IEC 60794-1-1:2001, *Optical fibre cables – Part 1-1: Generic specification – General*







Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

**International Electrotechnical Commission**

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Switzerland

or

Fax to: **IEC/CSC** at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Customer Service Centre (CSC)

**International Electrotechnical Commission**

3, rue de Varembé

1211 GENEVA 20

Switzerland



**Q1** Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

**Q2** Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent
- librarian
- researcher
- design engineer
- safety engineer
- testing engineer
- marketing specialist
- other.....

**Q3** I work for/in/as a: (tick all that apply)

- manufacturing
- consultant
- government
- test/certification facility
- public utility
- education
- military
- other.....

**Q4** This standard will be used for: (tick all that apply)

- general reference
- product research
- product design/development
- specifications
- tenders
- quality assessment
- certification
- technical documentation
- thesis
- manufacturing
- other.....

**Q5** This standard meets my needs: (tick one)

- not at all
- nearly
- fairly well
- exactly

**Q6** If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date
- standard is incomplete
- standard is too academic
- standard is too superficial
- title is misleading
- I made the wrong choice
- other .....

**Q7** Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
- (2) below average,
- (3) average,
- (4) above average,
- (5) exceptional,
- (6) not applicable

- timeliness.....
- quality of writing.....
- technical contents.....
- logic of arrangement of contents .....
- tables, charts, graphs, figures.....
- other .....

**Q8** I read/use the: (tick one)

- French text only
- English text only
- both English and French texts

**Q9** Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

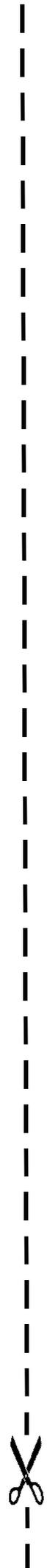
.....

.....

.....

.....

.....





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

**A Prioritaire**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir



Non affrancare  
No stamp required

**RÉPONSE PAYÉE**

**SUISSE**

Centre du Service Clientèle (CSC)

**Commission Electrotechnique Internationale**

3, rue de Varembé

1211 GENÈVE 20

Suisse



**Q1** Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact:  
(ex. 60601-1-1)  
.....

**Q2** En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?  
(cochez tout ce qui convient)  
Je suis le/un:

- agent d'un service d'achat
- bibliothécaire
- chercheur
- ingénieur concepteur
- ingénieur sécurité
- ingénieur d'essais
- spécialiste en marketing
- autre(s).....

**Q3** Je travaille:  
(cochez tout ce qui convient)

- dans l'industrie
- comme consultant
- pour un gouvernement
- pour un organisme d'essais/  
certification
- dans un service public
- dans l'enseignement
- comme militaire
- autre(s).....

**Q4** Cette norme sera utilisée pour/comme  
(cochez tout ce qui convient)

- ouvrage de référence
- une recherche de produit
- une étude/développement de produit
- des spécifications
- des soumissions
- une évaluation de la qualité
- une certification
- une documentation technique
- une thèse
- la fabrication
- autre(s).....

**Q5** Cette norme répond-elle à vos besoins:  
(une seule réponse)

- pas du tout
- à peu près
- assez bien
- parfaitement

**Q6** Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:  
(cochez tout ce qui convient)

- la norme a besoin d'être révisée
- la norme est incomplète
- la norme est trop théorique
- la norme est trop superficielle
- le titre est équivoque
- je n'ai pas fait le bon choix
- autre(s) .....

**Q7** Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres  
(1) inacceptable,  
(2) au-dessous de la moyenne,  
(3) moyen,  
(4) au-dessus de la moyenne,  
(5) exceptionnel,  
(6) sans objet

- publication en temps opportun .....
- qualité de la rédaction.....
- contenu technique .....
- disposition logique du contenu .....
- tableaux, diagrammes, graphiques,  
figures .....
- autre(s) .....

**Q8** Je lis/utilise: (une seule réponse)

- uniquement le texte français
- uniquement le texte anglais
- les textes anglais et français

**Q9** Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....





ISBN 2-8318-8757-7



9 782831 887579

---

**ICS 33.120.20**

---

Typeset and printed by the IEC Central Office  
GENEVA, SWITZERLAND